

Evid. č. poskytovateľa

2012/02

Evid. č. objednávateľa

2012/57

## ZMLUVA

**o poskytovaní audítorských služieb uzavretá podľa § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb.,  
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „zmluva“)**

### I.

#### Zmluvné strany:

**Poskytovateľ: D.M.K. AUDIT s.r.o.**, audítorská spoločnosť, č. licencie 176  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sro,  
vložka číslo 15 499/B  
zastúpená: **Ing. Darina Kurotová**, zodpovedný audítor č. licencie 324  
**so sídlom: Špitálska 53, 811 01 Bratislava**  
IČO : 35 727 080  
IČ DPH: SK2020268118  
bankové spojenie: VÚB a.s. Bratislava 1198218455/0200  
**č.t.: 02 529 21 319**

(ďalej len poskytovateľ)

**Objednávateľ: METRO Bratislava a.s.**  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sa,  
vložka číslo 1575/B  
zastúpená **Ing. Peter Ivan**, predseda predstavenstva  
**JUDr. Slávka Kukučková**, podpredseda predstavenstva  
**so sídlom: Primaciálne nám.1, 811 01 Bratislava**  
IČO : 35 732 881  
IČ DPH: SK2020268910  
bankové spojenie: ČSOB a.s. Bratislava 4008094126/7500  
**č.t.: 02/67201111**

(ďalej len objednávateľ)

(Poskytovateľ a objednávateľ spoločne ďalej len ako „zmluvné strany“)

### II.

#### Predmet zmluvy:

Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre objednávateľa v zmysle tejto zmluvy:

- a) audit účtovnej závierky zostavenej k 31.12.2012 v súlade so zákonom č. 540/2007 Z.z. o audítoroch, audite a dohľade nad výkonom auditu a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o audítoroch“) a ostatnými právnymi normami platnými v Slovenskej republike za účtovné obdobie roku 2012,
- b) audit súladu výročnej správy za rok 2012 zostavenej podľa § 20 zákona 431/2002 Z.z. v platnom znení s auditovanou účtovnou závierkou.

### III. Vykonanie predmetu zmluvy:

1. Poskytovateľ je povinný vykonávať služby súvisiace s predmetom zmluvy v termínoch dohodnutých s objednávateľom. Služby uvedené v článku II.a) tejto zmluvy je poskytovateľ povinný vykonať najneskôr do 15.05. nasledujúceho roku. Služby uvedené v článku II.b) tejto zmluvy je dodávateľ povinný vykonať najneskôr do 15.05. nasledujúceho roku.
2. Objednávateľ je povinný dodať poskytovateľovi podklady nevyhnutné pre potreby výkonu služieb súvisiacich s predmetom zmluvy, a to priebežne podľa požiadaviek poskytovateľa. V prípade výkonu činnosti uvedených v článku II., písm. a) a písm. b) tejto zmluvy je objednávateľ povinný dodať podklady nevyhnutné pre potreby výkonu tejto činnosti najneskôr 30 dní pred termínom dodania uvedeného v bode 1 tohto článku zmluvy.
3. Objednávateľ je povinný pre potreby výkonu služieb uvedených v článku II., písm. a) tejto zmluvy:
  - predložiť poskytovateľovi v lehote uvedenej v bode 2. tohto článku všetky doklady dokumentujúce hospodársku činnosť objednávateľa, ktoré sú potrebné pre správne vykonanie týchto služieb,
  - zabezpečiť potrebnú súčinnosť pri vykonávaní služieb súvisiacich s predmetom zmluvy.
4. Objednávateľ nie je povinný poskytnúť poskytovateľovi akékoľvek doklady alebo iné materiály týkajúce sa objednávateľa, ak poskytovateľ odmietne podpísať protokol o ich prevzatí.
5. Za doklady a iné materiály, ktoré budú poskytnuté poskytovateľovi za účelom ich kontroly mimo sídla objednávateľa zodpovedá v celom rozsahu poskytovateľ, a to až do momentu ich vrátenia objednávateľovi. Po vykonaní služieb uvedených v článku II., písm. a) tejto zmluvy je poskytovateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť objednávateľovi všetky doklady a iné materiály od neho prevzaté.
6. V prípade, ak objednávateľ nepredloží poskytovateľovi výročnú správu na overenie, objednávateľ nie je v nej oprávnený citovať časti audítorskej správy vyhotovenej poskytovateľom.
7. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonávať pre objednávateľa služby v zmysle článku II., písm. b) tejto zmluvy bez zbytočného odkladu po tom, čo ho objednávateľ o to požiada.
8. Poskytnutie služieb špecifikovaných v tejto zmluve musí byť účelné a hospodárne.
9. Poskytovateľ je povinný bez zbytočného odkladu odovzdať objednávateľovi všetko, čo pre objednávateľa získa v súvislosti s poskytovaním služieb špecifikovaných v tejto zmluve. Poskytovateľ je povinný objednávateľa oboznamovať so skutkovým stavom vecí súvisiacej s poskytovaním služieb podľa tejto zmluvy.
10. Poskytovateľ je povinný zachovať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s poskytovaním služieb špecifikovaných v tejto zmluve, a to aj po ukončení platnosti a účinnosti tejto zmluvy.
11. Poskytovateľ považuje informácie, doklady a iné materiály poskytnuté objednávateľom pre plnenie predmetu zmluvy za prísne dôverné. Okruh pracovníkov poskytovateľa

zabezpečujúcich vykonávanie služieb súvisiacich s predmetom zmluvy bude objednávateľovi vopred oznámený.

12. Objednávateľ poskytne zodpovednému audítorovi vyhlásenie, ktorého dátum bude rovnaký ako dátum správy audítora. Všeobecný príklad/vzor vyhlásenia bol odovzdaný objednávateľovi pri podpise tejto zmluvy. Tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.
13. Za vypracovanie účtovnej závierky zodpovedá manažment spoločnosti. Predmetom zmluvy nie je preverka daňového práva, cenového práva a taktiež sa nevzťahuje na preverku vedenia spoločnosti vo vzťahu k hospodárnosti, účelnosti a šetrnosti.

#### IV.

#### Cena plnenia zmluvy:

1. Objednávateľ je povinný zaplatiť poskytovateľovi za zabezpečenie predmetu zmluvy cenu podľa vzájomnej dohody a v zmysle cenovej ponuky uvedenej v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
2. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za služby poskytnuté a vykonané podľa článku II., písm. a) tejto zmluvy nasledovne:
  - a) za audit podľa štandardov platných v Slovenskej republike vykonaný poskytovateľom dodávateľom pre odberateľa v súlade s článkom II., písm. a) tejto zmluvy, ktorý zahŕňa:
    - o audit účtovnej závierkyTieto práce budú rozdelené do dvoch základných častí:
    - o preaudit - realizácia do 30.11. auditovaného roku
    - o audit účtovnej závierky – realizácia najneskoršie do 15. 05. nasledujúceho roku
  - b) audit súladu výročnej správy s auditovanou účtovnou závierkou v súlade s článkom II. písm. b) do 15.05. nasledujúceho roku
3. Poskytovateľ je oprávnený fakturovať objednávateľovi nasledovne:
  - o 50% + DPH po realizácii prác na preaudite, tj. k 30.11. auditovaného roku
  - o 50% + DPH spolu s vyúčtovaním celkovej ceny po vykonaní ostatných služieb uvedených v 2. časti auditu najskôr 3 dni pred odovzdaním auditorskej správy.
4. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť faktúru do 15 dní odo dňa jej obdržania.
5. Ceny špecifikované v prílohe č. 1 tejto zmluvy sú uvedené bez DPH. Poskytovateľ je oprávnený k uvedeným cenám fakturovať DPH podľa platných právnych predpisov v čase vystavenia faktúry.
6. K uvedeným cenám je poskytovateľ oprávnený fakturovať, v zmysle zákona o audítoroch, výdavky účelovo vynaložené v priamej súvislosti s plnením dohodnutých prác, ktoré budú vopred konzultované s odberateľom ( cestovné, ubytovanie a pod.) a ním písomne odsúhlasené.
7. Prípadná zmena rozsahu vykonaných služieb špecifikovaných v predmete zmluvy bude riešená písomným dodatkom k zmluve, podpísaným obidvoma zmluvnými stranami.

**V.**  
**Platnosť zmluvy:**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na dobu vykonania auditu za rok 2012, t.j. do 15.5.2013.
2. Táto zmluva je platná odo dňa jej podpísania oboma zmluvnými stranami a jej právne účinky nastávajú dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
3. Obe zmluvné strany sú oprávnené vypovedať túto zmluvu len zo závažných dôvodov, najmä ak sa narušila nevyhnutná dôvera medzi poskytovateľom-a odberateľom, alebo ak odberateľ neposkytuje poskytovateľovi potrebnú súčinnosť a informácie nevyhnutné pre výkon predmetu zmluvy. V prípade výpovede zmluvy je poskytovateľ povinný odovzdať objednávateľovi všetky doklady a iné materiály, ktoré mu do dňa doručenia výpovede objednávateľ poskytol. Výpovedná lehota je jednomesačná a začína plynúť odo dňa doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.

**VI.**  
**Záverečné ustanovenia:**

1. Túto zmluvu je možné meniť a doplňovať iba písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami.
2. Právne vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov a zákona o audítoroch.
3. Poskytovateľ zodpovedá za kvalitné vykonanie predmetu zmluvy a za škodu, ktorú spôsobil objednávateľovi nesprávnym a nekvalitným poskytovaním služieb. Nezodpovedá však za vady, ktorých príčinou sú nedostatky v dokladoch a iných materiáloch odovzdaných poskytovateľovi objednávateľom.
4. Objednávateľ súhlasí so skutočnosťou, že v prípade ak poskytovateľ zavíni svojou činnosťou škodu objednávateľovi, bude možné poskytnúť údaje objednávateľa poisťovni, v ktorej je poskytovateľ poistený, a to výlučne za účelom riešenie tejto poistnej udalosti.
5. Objednávateľ súhlasí, aby poskytovateľ v prípade ukončenia platnosti zmluvy, mohol komunikovať s nastupujúcim audítorom/audítorskou spoločnosťou v zmysle zákona o audítoroch § 30 odsek 6.
6. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom každá so zmluvných strán obdrží jeden (1) rovnopis.
7. Všetky špecifické časti, ktoré neupravuje táto zmluva sa riadia osobitnými obchodnými podmienkami pre audítorské služby ako aj všeobecnými obchodnými podmienkami, ktoré tvoria prílohu č. 3 tejto zmluvy.

V Bratislave dňa

12.09.2012

V Bratislave, dňa 4.9.2012

Za poskytovateľa:

Za objednávateľa:

**DOHODNUTÁ CENA**  
**k zmluve o poskytovaní audítorských služieb**

**Poskytovateľ:** **D.M.K. AUDIT s.r.o.**, audítorská spoločnosť, č. licencie 176  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sro,  
vložka číslo 15 499/B  
zastúpená: **Ing. Darina Kurotová**, zodpovedný audítor č. licencie 324  
**so sídlom: Špitálska 53, 811 01 Bratislava**  
IČO : 35 727 080  
IČ DPH: SK2020268118  
bankové spojenie: VÚB a.s. Bratislava 1198218455/0200  
**č.t.: 02 529 21 319**

**Objednávateľ:** **METRO Bratislava a.s.**  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sa,  
vložka číslo 1575/B  
zastúpená **Ing. Peter Ivan**, predseda predstavenstva  
**JUDr. Slávka Kukučková**, podpredseda predstavenstva  
**so sídlom: Primaciálne nám.1, 811 01 Bratislava**  
IČO : 35 732 881  
IČ DPH: SK2020268910  
bankové spojenie: ČSOB a.s. Bratislava 4008094126/7500  
**č.t.: 02 / 67201111**

**Cena za 1 hod. sa stanovuje dohodou, vo výške :**

**Hodina práce audítora 50€ a hodina práce asistenta audítora 30€.**

**Predpokladané cenové rozpätie za audit účtovnej závierky a audit súladu výročnej správy s auditovanou účtovnou závierkou je od 4000€ do 6000€ bez DPH.**

Zástupca spoločnosti pre kontakt s audítorom je osoba, ktorú splnomocnil štatutárny orgán a je ňou:

**Ing. Vladimír Šuráni**

Audítorská spoločnosť na vykonanie auditu bola schválená,

kým: Riadne valné zhromaždenie METRO Bratislava a.s.

kedy: 26. júna 2012

V Bratislave dňa

*12.09.2012*

V Bratislave dňa

*4.9.2012*

Za poskytovateľa:

Za objednávateľa: